

## TEKSTEN

### KYRIE

Kyrie eleison.  
Christe eleison.  
Kyrie eleison.

#### *Tenor*

L'homme, l'homme, l'homme armé  
L'homme armé doit on douter  
On a fait partout crier  
Que chescun se doit armer  
D'un haubregon de fer  
L'homme, l'homme...

Heer, ontferm u.  
Christus, ontferm u.  
Heer, ontferm u.

#### *Tenor*

De man, de man, de gewapende man  
De gewapende man moet gevreesd worden.  
Overal is verkondigd  
Dat elke man zich moet bewapenen  
Met een jas van ijzeren maliënkolder.  
De man, de man...

### GLORIA

Gloria in excelsis Deo  
et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te,  
gratias agimus tibi  
propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, rex caelestis,  
Deus pater omnipotens;  
domine fili unigenite Jesu Christe;  
domine Deus agnus Dei filius patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram patris,  
miserere nobis.  
Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus dominus,  
tu solus altissimus Jesu Christe,  
cum sancto spiritu  
in gloria Dei patris. Amen.

#### *Tenor*

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Lof aan de allerhoogste God,  
en vrede op aarde aan de mensen  
die Hij liefheeft.  
Wij loven u, wij prijzen u,  
wij aanbidden u, wij verheerlijken u,  
wij danken u  
voor uw grote goedheid.  
Heer God, hemelse Koning,  
God, de almachtige Vader;  
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus;  
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader;  
U, die wegneemt de zonden der wereld,  
ontferm u over ons.  
U, die wegneemt de zonden der wereld,  
aanvaard ons gebed.  
U, die zit aan de rechterhand van de Vader,  
ontferm u over ons.  
Want U alleen bent heilig,  
U alleen de Heer,  
U alleen de Allerhoogste, Jezus Christus,  
met de Heilige Geest in de heerlijkheid  
van God de Vader. Amen.

#### *Tenor*

De man, de man, de gewapende man...

### SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt celi et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.  
Benedictus qui venit  
in nomine domini.  
Hosanna in excelsis.

#### *Tenor*

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Heilig, heilig, heilig,  
God, de Heer van de hemelse machten.  
Hemel en aarde zijn vervuld van uw  
heerlijkheid. Hosanna in de hemel.  
Gezegend hij die komt  
in de Naam des Heren.  
Hosanna in de hemel.

#### *Tenor*

De man, de man, de gewapende man...

**AGNUS DEI**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona nobis pacem.

*Tenor*

L'homme, l'homme, l'homme armé...

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de  
wereld, ontferm u over ons.

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de  
wereld, ontferm u over ons.

Lam Gods dat wegneemt de zonden van de  
wereld, geef ons de vrede.

*Tenor*

De man, de man, de gewapende man...

**KYRIE, GLORIA, SANCTUS, AGNUS DEI**

*Zie boven.*

**CREDO**

Credo in unum deum,  
patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
Visibilem omnium et invisibilem;  
et in unum dominum Jesum Christum,  
filium Dei unigenitum,  
et ex patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero.  
Genitum non factum,  
consubstantialem patri,  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines,  
et propter nostram salutem  
descendit de caelis.  
Et incarnatus est de spiritu sancto  
ex Maria virgine,  
et homo factus est.  
Crucifixus etiam pro nobis,  
sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.  
Et resurrexit tertia die  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum,  
sedet ad dexteram patris.  
Et iterum venturus est cum gloria  
iudicare vivos et mortuos,  
cuius regni non erit finis.  
Et in spiritum sanctum,  
dominum et vivificantem,  
qui ex patre filioque procedit.  
Qui cum patre et filio  
simul adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas.  
Et in unam sanctam catholicam  
et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et exspecto resurrectionem mortuorum  
et vitam venturi saeculi. Amen.

Ik geloof in een God,  
de almachtige Vader,  
schepper van hemel en aarde,  
van wat zichtbaar en onzichtbaar is.  
En in een Heer, Jezus Christus,  
eniggeboren Zoon van God,  
vóór alle tijden geboren uit de Vader.  
God uit God, licht uit licht,  
ware God uit de ware God.  
Geboren, niet geschapen,  
een in wezen met de Vader,  
en door wie alles geschapen is.  
Hij is voor ons, mensen,  
en omwille van ons heil  
uit de hemel neergedaald.  
Hij heeft het vlees aangenomen door de  
Heilige Geest uit de maagd Maria  
en is mens geworden.  
Hij werd dan gekruisigd  
onder Pontius Pilatus;  
hij heeft geleden en werd begraven.  
Hij is verreezen op de derde dag,  
volgens de Schriften.  
Hij is opgevaren ten hemel:  
zit aan de rechterhand van de Vader.  
Hij zal terugkeren in heerlijkheid  
om levenden en doden te oordelen,  
en aan zijn rijk komt geen einde.  
Ik geloof in de Heilige Geest  
die Heer is en het leven geeft;  
die voortkomt uit de Vader en de Zoon;  
die met de Vader en de Zoon tezamen  
wordt aanbeden en verheerlijkt:  
die gesproken heeft door de profeten.  
Ik geloof in de ene, heilige, katholieke  
en apostolische kerk.  
Ik belijd één doopsel  
tot vergeving van de zonden.  
Ik verwacht de opstanding van de doden,  
en het eeuwige leven. Amen.